

## **Curriculum Vitae e Scientifico di Alessandro Clericuzio**

### **Didattica**

Professore Associato di Lingua e Letteratura Angloamericana (L-Lin11) presso il Dipartimento di Filosofia e Scienze della Formazione dell'Università di Perugia dal 1 novembre 2005. Abilitato a Professore di Prima fascia dall'agosto 2014 tramite la prima ASN, bandita nel 2012.

Insegnamenti attuali: Lingua e Letteratura Angloamericana alla magistrale di Consulenza Pedagogica (denominazione insegnamento: Competenze nella lingua inglese); Lingua Inglese al CdS triennale di Scienze dell'Educazione; Letteratura Inglese al CdS magistrale in Filosofia ed Etica delle relazioni.

All'Università di Perugia ha insegnato corsi di Lingua e Letteratura Angloamericana presso i C.d.S. in EPID (Esperto per la progettazione dell'insegnamento a distanza), STPA (Scienze e Tecnologie della Produzione Artistica), SPIES (Scienze per l'Investigazione e la Sicurezza) e al C.d.S. Magistrale in "Ricerca Sociale per la Sicurezza interna ed esterna" di Perugia,.

Ha tenuto corsi di Lingua Inglese presso i C.d.S. in SPIES (Narni) e Scienze dell'Educazione; di Letteratura Inglese presso il C.d.S. in STPA, nonché di Letteratura Angloamericana e Letteratura Teatrale Italiana presso il C.d.S. in Discipline delle Arti Teatrali e dei Linguaggi Creativi.

Ha insegnato Geopolitica Linguistica presso il Master di primo livello in "Security Languages" della Facoltà di Scienze della Formazione, sede di Narni.

All'esterno del proprio ateneo, ha tenuto lezioni per il Dottorato in Studi Americani dell'università di Roma Tre.

Vincitore di concorso a cattedre per Lingua e Cultura Inglese (classe concorso A346) per la Scuola Secondaria di Secondo grado con decorrenza giuridica dal 1/9/2001, ha preso servizio il 1 settembre 2002 come docente di ruolo presso l'Istituto d'Arte IPSIA di Pomezia, dove ha prestato servizio a tempo pieno fino al 31 ottobre 2005.

### **Incarichi istituzionali accademici e altre attività professionali**

È stato vice-direttore (2007-2009) e membro del consiglio direttivo del Centro Linguistico di Ateneo di Perugia, 2008-2014.

È attualmente responsabile scientifico e coordinatore del Gruppo di Ricerca Dipartimentale denominato "Città, nazione, mondo globalizzato", Dipartimento FISSUF, Unipg, nonché membro della Commissione Ricerca dello stesso dipartimento.

È promotore e attualmente responsabile di accordi di scambio tra l'Università di Perugia e l'università JUST di Irbid, Giordania (Jordan University of Science and Technology) e tra il proprio ateneo e la University of Central Florida di Orlando (USA), nonché di un Erasmus con l'università di Nancy (FR).

È stato membro delle commissioni giudicatrici del dottorato di ricerca nelle Università di Roma La Sapienza e del Ph.D. dell'università di Madras (India). Ha svolto lezioni per il dottorato in Studi Americani dell'Università di Roma Tre.

È stato valutatore per la VQR 2004-11 e 2011-2014, nonché valutatore e *rapporteur* dei progetti SIR/MIUR 2014 (Scientific Independence of Young Researchers).

È stato *peer reviewer* per la collana "Il segno e le lettere", Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne, Università G. D'Annunzio (Chieti-Pescara) e per le riviste: *Oltreoceano* e *Journal of American Drama and Theatre*.

È membro del comitato editoriale della rivista *Studi Umbri*, ISSN 2037-1217

## **Elenco delle Pubblicazioni**

### **Monografie:**

*Tennessee Williams and Italy. A Transcultural Perspective*, Basingstoke e Cham (SW): Palgrave MacMillan, 2016.

*Il teatro americano del Novecento*, Roma: Carocci, 2008 (rist. 2018).

*America grottesca: i racconti di Flannery O'Connor*, Bologna: Diabasis, 2003

### **Articoli in rivista**

“Cinedi, femelli e donne perdute. I personaggi di Tennessee Williams nell'Italia democristiana.” *Acoma* 16 Nuova Serie, Primavera-Estate 2019 (Classe A).

“Tennessee Williams 1940: la fucina drammaturgica di *Battle of Angels*.” *Letteratura & Letterature* 13, 2019, pp. 77-91 (Classe A).

“La poesia Beat in Italia: uno studio *translocal*.” *Annali di Ca' Foscari* 52, 2018, pp. 121-140.

“Tennessee Williams and Luchino Visconti. Various Stages of Censorship,” *RSA* 25, 2014, pp. 35-58.

“Transcultural Perspectives on Tennessee Williams. Introduction” *RSA* 25, 2014, pp. 5-10.

“*Desperate Housewives*: Emma Bovary e la 'legione lirica delle adultere'”, *Acoma* 1, inverno 2011. (Classe A)

“The Destruction of Happiness in American Cinema of the 1990's: Altman, Anderson, Solondz”, *RSA Journal* 13, 2002.

“La Roma in celluloidi di Wyler, De Sica e Minghella”, in *Il Veltro* 1-2, a. 44, gennaio-aprile 2000.

“Un luogo chiamato desiderio: interni teatrali in Ed Graczyk, David Rabe e Sam Shepard”, *Acoma* 20, autunno 2000. (Classe A)

“Cathy Song: poesia in fuga dallo specchio”, *Letterature d'America* 79-80, XIX-XX, 1999-2000, pp. 115-140. (Classe A)

“Nella morsa dell'assenza. Il teatro di Horton Foote”, in *Sipario* 586, marzo 1998.

“Edward Albee's *Three Tall Women* and Michel Tremblay's *Albertine en cinq temps*: a comparative reading”, *Rivista di Studi Canadesi* 9, 1996

### **Curatele**

*Italia e Stati Uniti nella Grande Guerra. Uno sguardo multidisciplinare*, a cura di Alessandro Clericuzio, Roma, Carocci, 2018.

*Umanesimo e rivolta in "Blade Runner"*, a cura di Luigi Cimmino, Alessandro Clericuzio e G. Pangaro, Soverato, Rubbettino, 2015.

Curatore della sezione monografica del numero 25 della rivista *RSA*, 2014: “Transcultural Perspectives on Tennessee Williams”.

*One Hundred Years of Desire. Tennessee Williams, 1911-2011*, a cura di Alessandro Clericuzio, Perugia, Guerra, 2012.

*Telling the Stories of America*, a cura di Alessandro Clericuzio, Annalisa Goldoni e Andrea Mariani, Roma, La Nuova Arnica, 2000.

### **Saggi in volume**

“Nathanael West”, in Linda De Roche (ed.), *Twentieth-Century and Contemporary American Literature in Context*, ABC-CLIO/Praeger, Santa Barbara (CA, USA), (in corso di stampa).

“*The Day of the Locust*”, in Linda De Roche (ed.), *Twentieth-Century and Contemporary American Literature in Context*, ABC-CLIO/Praeger, Santa Barbara (CA, USA), (in corso di stampa).

“City Lights Bookshop”, in Linda De Roche (ed.), *Twentieth-Century and Contemporary American Literature in Context*, ABC-CLIO/Praeger, Santa Barbara (CA, USA), (in corso di stampa).

“Lawrence Ferlinghetti”, in Linda De Roche (ed.), *Twentieth-Century and Contemporary American Literature in Context*, ABC-CLIO/Praeger, Santa Barbara (CA, USA), (in corso di stampa).

“Tre classici e una clessidra”, in Andrea Porcheddu (a c. di), *Dall'altra parte dell'America. La trilogia americana di Arturo Cirillo*, CUE, Imola, 2018.

“Palcoscenici a confronto: teatro e spettacolo in Italia e negli Stati Uniti nelle stagioni di guerra”, in *Italia e Stati Uniti nella Grande Guerra. Uno sguardo multidisciplinare*, a c. di Alessandro Clericuzio, Roma, Carocci, 2018.

“La Follia della guerra. Prefazione”, in *Italia e Stati Uniti nella Grande Guerra. Uno sguardo multidisciplinare*, a c. di Alessandro Clericuzio, Roma, Carocci, 2018.

“Il teatro. Una storia sociale,” in Cristina Iuli e Paola Loreto (a c. di), *La letteratura degli Stati Uniti. Dal Rinascimento americano ai nostri giorni*, Roma, Carocci, 2017.

“Deserti del cuore. Il melodramma western di *Duello al sole*,” in Carlo Martinez (a c. di), *Il paesaggio americano e le sue rappresentazioni nel discorso letterario*. Milano: LED, 2016.

“Serial Killers, Serial Lovers: Raquel Almazan's *La Paloma Prisoner*”, in Maria A. Stefanelli (a c. di), *Performing Gender and Violence in Contemporary Transnational Contexts*. Milano: LED, 2016.

“Tennessee Williams's Ladies Speak Italian. Voice Transculturation on Stage and in Dubbing”, in John S. Bak (ed.), *Tennessee Williams in Europe*, Amsterdam: Rodopi, 2014

“Novella e film nella cultura angloamericana,” in F. Bono, L. Cimmino (a c. di), *Thomas Mann/Luchino Visconti, un incontro*. Soverato: Rubbettino, 2014.

“Luchino Visconti's Williams: *The Glass Menagerie* and *A Streetcar Named Desire* in Italy, 1946-1951”, in *A Streetcar Named Desire*, a c. di Marie Liénard Yeterian, Parigi, Les Éditions de l'École Polytechnique, 2012.

“Desire and Envy. A Girardian Reading of Williams's Major Plays”, in A. Clericuzio (ed.). *One Hundred Years of Desire. Tennessee Williams, 1911-2011*. Perugia, Guerra, 2012.

“Laughing the Cold War Away with Auntie Mame”, in: *Democracy and Difference. The US in*

*Multidisciplinary and Comparative Perspective*, a cura di Giovanna Covi, Editrice Università degli Studi di Trento, 2012.

“The Foreign Route of Tennessee Williams's *A Streetcar Named Desire*, 1949-2009”, in Marina Camboni et al. (eds), *Translating America. The Circulation of Narratives, Commodities, and Ideas between Italy, Europe, and the United States*. Bern: Peter Lang, 2011.

“Dramatizing the Process of Americanization: Asian American Theatre”, in Marina Camboni (a cura di), *USA: Identities, Cultures, and Politics in National, Transnational and Global Perspectives*. EUM, 2009.

“La scena teatrale”, in *Il Novecento americano*, a c. di S. Antonelli e G. Mariani. Roma: Carocci, 2009.

“Hollywood: discarica e riciclo”, in *Miti americani tra Europa e Americhe*, a c. di Caterina Ricciardi e S. Vellucci, Mazzanti, Bologna, 2008.

“David Leavitt”, in *Verso il Millennio. Letteratura americana del secondo Novecento*, a c. di Caterina Ricciardi, Roma: La Sapienza, 2007

“Sam Shepard” (con A. Goldoni), in *Verso il Millennio. Letteratura americana del secondo Novecento*, a c. di Caterina Ricciardi e Valerio M. De Angelis, Roma: La Sapienza, 2007.

“Michael Cunningham”, in *Verso il Millennio. Letteratura americana del secondo Novecento*, a c. di Caterina Ricciardi, Roma: La Sapienza, 2007

“Messico-Stati Uniti, una frontiera di tortillas.” In *Miti americani oggi*, a c. di Caterina Ricciardi, Reggio Emilia: Diabasis, 2005.

Le voci: “La calunnia”, “Piccole volpi” (di L. Hellmann); “Picnic”, “Il buio in cima alle scale” (di W. Inge); “La stanza di Giovanni” (di J. Baldwin); “Nozze sul Delta” (di E. Welty), in *Dizionario delle opere e dei personaggi di tutte le letterature e di tutte le epoche*, Milano: Bompiani, 2005.

“Esperienza e rimozione: i giardini del Sud”, in *Riscritture dell'Eden. Il giardino nell'immaginario letterario angloamericano*, vol. II, a c. di A. Mariani, Napoli: Liguori, 2004.

“August Wilson”, in *Voci dagli Stati Uniti. Prosa & Poesia & Teatro del secondo Novecento*, a c. di Caterina Ricciardi e Valerio M. De Angelis, Roma: Editrice La Sapienza, 2004.

“Theater, Sex, and Censorship: The Case of Mae West”, in *Public Space, Private Lives. Race, Gender, Class and Citizenship in New York, 1890-1929*, a c. di W. Boelhower, Amsterdam: VU U. Press, 2004.

“Norma e Fedora. Fenomenologia della diva hollywoodiana secondo Billy Wilder”, in *Donne d'America*, a c. di Cristina Giorcelli, Palermo, ila palma, 2003.

“Labyrinths of Language and Race in Leroi Jones's *Dutchman* e D. H. Hwang's *Bondage*”, in *America Today*, Atti del XV Convegno AISNA, a c. di Gigliola Nocera, Siracusa: Grafia, 2003.

“Put the Blame on the Critic’. Guanto, bastone e cravatta: accessori per una triplice lettura di *Gilda*”, in *Abito e identità*, vol. IV, a c. di Cristina Giorcelli, Palermo, ila palma, 2001.

“To tell or not to tell: Notes on Tennessee Williams's Dramatic Devices”, in *Telling the Stories of America*, Atti del XIV Convegno AISNA, a c. di A. Clericuzio, A. Goldoni, A. Mariani, Roma: La

Nuova Arnica, 2000.

“Dal geranio alla bara: evoluzione del setting urbano in Flannery O’Connor”, in *Città reali e immaginarie nel continente americano*, a c. di C. Giorcelli, Roma: Edizioni Associate, 1998

“Parole per camaleonti: La ricerca dell’identità ideale in *Six Degrees of Separation* di John Guare”, in *Abito e identità*, vol. II, a c. di Cristina Giorcelli, Roma: Edizioni Associate, 1997.

### **Organizzazione convegni e workshop**

“Transcultural Perspectives on Tennessee Williams”, Università di Siviglia, Spagna, con partecipanti da Italia, Francia, Spagna, USA, Bosnia. Giugno 2012.

“One Hundred Years of Desire, Tennessee Williams 1911-2011”, Università di Perugia, Sede di Narni, con il contributo e il patrocinio dell’Ambasciata Americana in Italia. Ha raccolto conferenzieri provenienti da: Italia, USA, Francia, Spagna, Taiwan, Romania, India, Germania, Gran Bretagna. Marzo 2011.

Direzione del workshop “Dramatic Translations: Passages from/through/in the theatre” al XX Convegno Internazionale AISNA di Torino *Translating America*. Università di Torino, settembre 2009.

“Roma e le Americhe: arte, storia e Giubilei”. Partecipazione al comitato scientifico e organizzativo del Convegno, tenutosi a Roma dall’1 al 3 giugno 2000, organizzato dal Dipartimento Studi Americani dell’Università di Roma<sup>3</sup> in collaborazione con il Centro Studi Americani, la Commissione Consiliare Speciale Roma Capitale e Giubileo, l’Istituto Italo Latinoamericano e la rivista *Il veltro*.

Settembre-ottobre 1997: Partecipazione al comitato organizzativo del XIV Convegno AISNA di Pescara, “Telling the Stories of America”. (23-25.11.97)

Marzo-aprile 1997: Partecipazione all’organizzazione del Convegno “Città reali e immaginarie del continente americano”, diretto da Cristina Giorcelli, presso il Dipartimento di Studi Americani, Università di Roma 3.

“Maschere del teatro canadese” presso il Centro Accademico Canadese di Roma, maggio 1995.

### **Elenco parziale delle partecipazioni a convegni e didattica pre-ruolo**

Novembre 2019, presentazione del paper “Building National Memory through Stage Props in American Theater”, al decimo convegno internazionale *Constructions of Identity*, dal titolo “**History, Memory and Accomplishment**”, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca (Romania), 24-26 ottobre 2019.

Settembre 2017, presentazione del paper “From the Page to the Beach: Beat Poetry in Italy”, nel workshop *Beat Translation and Collaboration*, al sesto convegno annuale dell’*European Beat Studies Network* dal titolo “**The Transcultural Beat Generation (Collaboration, Publication, Translation)**”, Parigi, University of Chicago Center in Paris, 20-22 settembre 2017.

Settembre 2016, presentazione del paper ‘Luchino Visconti, stage director of American plays in Italy’, al Convegno “**Cultures on the Move. Italy and the USA**” University of Oxford, UK, 23-24 settembre 2016.

Maggio 2012, presentazione del paper “Luchino Visconti's Williams. The Italian stagings, 1946-1951” alla Conferenza internazionale “**The Romance of Theater**”, Siviglia (SP).

Ottobre 2011, “Comedy in America. The democratic Power of Laughter”, XXI Convegno Internazionale AISNA di Trento, “Democracy and Difference”.

Giugno 2011, Chair della sessione “*The Roman Spring of Mrs. Stone*”, Convegno Internazionale “Tennessee Williams in Europe: A Centenary Celebration”, Université de Nancy (FR).

Giugno 2011, Presentazione del paper “Williams's Ladies Speak Italian: Voice Transculturation on Stage and in Dubbing” al Convegno Internazionale “Tennessee Williams in Europe: A Centenary Celebration”, Université de Nancy (FR), 23-25 Giugno 2011.

Marzo 2011, Presentazione dell'intervento dal titolo “Desire and Envy: A Girardian Reading of Williams's Major Plays”, al Convegno Internazionale “One Hundred Years of Desire: Tennessee Williams 1911-2011”, Narni.

Settembre 2009: Presentazione del paper “Importing Tennessee Williams. The translations and adaptations of *Streetcar* in Europe”, al XX Convegno Internazionale AISNA di Torino *Translating America: Importing, translating, misrepresenting, mythicizing, communicating America*.

Settembre 2009, “Dramatic Translations: Passages from/through/in the theatre” al XX Convegno Internazionale AISNA di Torino *Translating America*.

Marzo 2008: Conferenza dal titolo “La scena del desiderio: il teatro di Tennessee Williams”, presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Chieti-Pescara.

Ottobre 2007: Partecipazione al XIX Convegno internazionale AISNA a Macerata, *USA: Identities, Cultures, and Politics in National, Transnational and Global Perspectives*, con l'intervento “Dramatizing the Process of Americanization. Asian American Theatre”.

Novembre 2006, intervento su “Il cinema di John Sayles” al Convegno “INDIEpendence days. Il cinema americano indipendente”, Roma, Centro Studi Americani.

Ottobre 2006: Organizzazione e partecipazione “FilmFestival Popoli e Religioni”, Terni, con intervento su: “La caccia alle streghe in *Il crogiuolo* di Arthur Miller, dal dramma al film.”

A.a. 2004-5: Insegnamento a contratto di due moduli da 6 crediti ciascuno dal titolo “Struttura e linguaggio” (L-Lin10) per il C.d.S. in DAMS, Università di Roma Tre: “Dallo strutturalismo ad oggi: analisi del testo letterario, filmico e teatrale”.

Dicembre 2004: Intervento su “Flannery O'Connor e le arti visive” alla Giornata di lavori “Nei territori di Flannery. Viaggio nel mondo della O'Connor a 40 anni dalla morte”, Roma, Centro Studi Americani.

Marzo 2004: Partecipazione al Convegno “Miti Americani Oggi”, presso il Dipartimento di Studi Americani, Università di Roma Tre, con l'intervento: “Una frontiera di tacos. Messico e USA nel cinema, teatro e narrativa contemporanea”.

2003: Fa parte del gruppo di ricerca dipartimentale del Dipartimento di Studi Americani, Università di Roma3, diretto da Caterina Ricciardi, “Miti americani oggi”.

A.a 2001/2: ciclo di lezioni su 'Reader-oriented criticism: Wolfgang Iser and Umberto Eco applied to Hawthorne's *The Scarlet Letter* and “Rappaccini's Daughter”’, presso la Facoltà di Lingue e

Letterature Straniere dell'Università di Chieti-Pescara.

A.a 2001/2: ciclo di lezioni su “Letteratura nordamericana e cinema canadese: il caso di David Cronenberg”, per gli studenti del Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere e in DAMS, della Facoltà di Lettere, Università di Roma Tre.

11-12/6/2001, traduzione, allestimento, e regia di *Sei gradi di separazione* di John Guare con fondi dell'Università di Roma Tre, in collaborazione con il Dipartimento Studi Americani, nell'ambito delle attività culturali dell'Ateneo.

Luglio 2000: Partecipazione al Convegno Internazionale “Private Spaces, Public Lives. New York 1890-1929”, Università di Padova, con l'intervento: “Theater and Censorship, the case of Mae West”.

Giugno 2000: Partecipazione al Convegno “Roma e le Americhe: arte, storia e Giubilei”, con l'intervento “Vacanze al cinema: Hollywood a Roma”.

A. a. 1999/2000: Insegnamento a contratto del modulo: “Dalla letteratura al cinema: Raymond Carver e Robert Altman” per il C.d.L. DAMS, Università di Roma 3, Cattedra della Prof.ssa B. Tedeschini Lalli.

Novembre 1999: Partecipazione al XV Convegno AISNA di Siracusa: “America Today. Highways and Labyrinths”, con l'intervento: “Labyrinths of Language and Race in L. Jones's *Dutchman* and D. H. Hwang's *Bondage*”.

Ottobre 1997: Partecipazione al XIV Convegno AISNA di Pescara, “Telling the Stories of America” con l'intervento: “To tell or not to tell: Notes on Tennessee Williams's Dramatic Devices”.

Maggio 1995: Partecipazione al Convegno: “Maschere del teatro canadese” presso il Centro Accademico Canadese di Roma con la presentazione: “Edward Albee's *Three Tall Women* and Michel Tremblay's *Albertine en cinq temps*: a comparative reading”.

### **Traduzioni**

Traduzione di: James Baldwin, *La stanza di Giovanni*, Firenze: Le Lettere, 2001 e Roma: Fandango, 2017

Traduzione e presentazione di una scelta di poesie di Robert Duncan, da *Caesar's Gate. Poems 1949-50*, in *Praz!* 4/5, gennaio-agosto 1996

### **Borse di studio ed esperienze all'estero**

Vincitore di borsa di studio dell'Ambasciata Canadese in Italia, primavera 2003, con semestre di ricerca a Toronto, Canada.

Semestre di ricerca come fellow researcher, finanziato dall'Università di Roma3, presso la UCLA, Los Angeles, California, autunno 2001, nell'ambito del corso biennale di post-dottorato in Studi Americani.

Borsa di studio Erasmus Placement presso il JFK Institut della Freie Universität, Berlino per un semestre di studio, febbraio-luglio 1999

Borsa di studio come Fulbright Exchange Scholar presso la San Francisco University, California, per il semestre febbraio-luglio 1997

Borsa di studio della Italian-American Association per un semestre di studio da undergraduate presso il Pasadena City College, Pasadena, California, agosto-dicembre 1987

**Associazioni**

È membro delle seguenti associazioni professionali:

American Theatre and Drama Society (ATDS)

Associazione Italiana Studi NordAmericani (AISNA)

European Association of American Studies (EAAS)